

Неділя  
Сліпо-  
родженого



Sunday of the  
Man Born Blind



**Saint Demetrius the Great Martyr Parish**  
**Парафія Святого Дмитрія Великомученика**  
**Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr**

135 LaRose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

**Sunday Divine Liturgy:**

**Saturday 5:00 pm** (English);  
**Sunday 8:30 am** (Ukrainian);  
**10:00 am** (English);  
**11:30 am** (Ukrainian with choir)

**Week Day Divine Liturgy:**

**Monday to Saturday 8:30 am**  
(Ukrainian)  
**Ukrainian Canadian Care Centre**  
**Divine Liturgy:**  
**Sundays & Feast Days 11:00 am**

**Sacraments:**

**Confession:** at the beginning of  
every Sunday Divine Liturgy  
**Baptism, Marriage, Holy Orders:**  
please contact one of the priests at  
the parish office

**Pastor:** Rt. Rev. John Tataryn  
**Associates:** Rev. Andrij Figol  
Rev. Peter Shumelda  
Rev. Ivan Palisa  
**Proto-Deacon:** Rev. Nestor Yurchuk  
**Deacons:** Rev. Leo Melnyk  
Rev. Malachy McErlain  
Rev. Michael Melnyk  
Rev. Bill Plaus  
**Sub-Deacons:** Rev. Gerry Andrenacci  
Rev. Walter Jerome  
Rev. Bohdan Swystun

**Care Centre** (416) 243-7653 Fax: 243-7452

**Credit Union** (416) 246-1651 Fax: 246-9939

**Kitchen/ Hall** (416) 249-2986

**Residence** (416) 243-9051 Fax: 243-2012

**School** (416) 393-5384 Fax: 393-5087

**Yavir School** (416) 243-3072 Fax 393-5087

# Parish News

A WARM WELCOME TO OUR PARISHIONERS AND GUESTS AS WE GATHER TO HONOUR, WORSHIP AND GLORIFY THE LORD BY PARTICIPATING IN THE DIVINE LITURGY AND HOLY EUCHARIST.

On this Sunday, the Church recalls to our attention the Gospel of the man born blind. There are two points here that are worthy to be remarked on. Firstly, the words of Christ about why the man was born blind. Replying to His disciples, He says that his blindness was not because the man sinned, or his parents, but so that the works of God be made manifest in him. In other words, according to our Lord Himself, illness or handicap do not always occur on account of personal sin or the sin of others, but they may be providentially allowed for the glory of God to shine forth. The second thing that we should notice in today's Gospel is the way in which Christ healed. He spat on the earth and 'made clay of the spittle'. We note this for every sacrament of the Church heals in the selfsame manner. Clay cannot heal the blind and yet with the breath of God, it becomes the container for the healing grace of God. Water cannot heal and yet the water of baptism heals because the blessed water bears the Holy Spirit.

**FIRST SOLEMN COMMUNION – Special thanks to Sacristans *Nykola Blozowski, Toma Hrywna, Andrij Balkota* and *Eugene Doroniuk* for helping behind the scenes and attending to 101 organizational matters. Your contribution made the whole Liturgy and Ceremony flow very smoothly.**

**MOTHER'S DAY.** There is no one single word with which we can express our appreciation for our Mothers. **MOTHER** is the biggest and the greatest gift of the Almighty. From the first kiss she gives to her baby, the lullaby she sings for the child, the care and affection she shows... a mother keeps bestowing her unconditional love on the child. **May the Good Lord Bless all the Mothers in our parish!**

**CELEBRATE MOTHER'S DAY, TODAY, MAY 13 AT 3:30 PM IN THE CHURCH HALL. "Sonechko" Performers**

invite all to come and honour mothers. Enjoy coffee, tea and sweets. Take delight in children performing poetry and songs in honour of mothers. Appreciate a fashion show by our youngest models. **Admission Donation in support of the young performers.**

**ASCENSION THIS THURSDAY.** Divine Liturgies will be at 8:30 am and 6:15 pm in Ukrainian and at 7:30 pm in English. The School Divine Liturgy will be at 11:00 am and the Liturgy at the UCCC Chapel will be at 11:00 am. Please make an effort to attend one of these services.

**Cemetery Schedule:** please phone and let us know the section and the grave numbers of your loved ones **for all cemeteries except Glendale.** Because the two calendars coincide this year, we will do our best to services our own parishioners first.

**Cemetery Schedule for Panakhyda services:**

**24 May, Thursday:**

Riverside 6:30 pm

Sanctuary Park 6:30 pm

**25 May, Friday**

Mount Hope: 6:30 pm

**26 May, Saturday**

Parklawn 9:00 am

Prospect: 1:00 pm

St Volodymyr: 1:00 pm

**27 May, Sunday**

Beechwood 1:00 pm

Glendale: 1:00 pm

**MAY IS THE MONTH DEDICATED TO THE MOTHER OF GOD.** Just as our earthly mothers gave us physical life, our heavenly mother, Mary, the Mother of God, is the channel of God's spiritual graces which gives us eternal spiritual life.

**MAY DEVOTIONAL PRAYERS TO MARY.** Throughout the month of May we will be having a Moleben to the Mother of God in

Ukrainian. Sundays at 7:00 pm, Mondays, Wednesdays and Fridays at 7:30 pm. If somebody wishes to bring flowers for the Moleben Service to honour Mary (and this is a beautiful tradition in our church), please do so at least 10 minutes before the services starts.

**THE FOLLOWING PARISHIONERS HAVE GENEROUSLY DONATED FOR THE NEEDS OF OUR CHURCH: Mr & Mrs Roma and Stefan Franko** for their donation of \$350 *in memory of Roma's sister Sonia*; and \$100 *in memory of Paul Yarmol*.

**Jaroslawa Polanski** for donating \$50 for flowers for Mary during the month of May.

**May the Lord generously bless our donors!**

**The Jubilee Committee to celebrate the Parish's 50 Anniversary** will meet on **May 15<sup>th</sup> at 7:00 pm in the Youth Meeting Room**. All members of the various Jubilee Committees are invited to take part in this meeting, as this will be the last meeting before the summer break.

**Our Sincerest Congratulations** to our parishioner **Ihor Ihnatowych** for being chosen to receive the President's Award, presented by the Ukrainian Canadian Professional & Business Association of Toronto.

**UCWLC will not be having a meeting on Monday 14<sup>th</sup> May. This was an error in last week's bulletin.** However, on Sunday, 3 June, following the Liturgy at 8:30 am the Members of UCWL will be having their Annual Day Meeting.

**Hawaiian Evening! Club LaRose** invites everyone to an exotic evening of dance, Saturday 26 May, 6:00 pm. Tickets \$25. Call Vikki 416-247-1907 or Betty 416-242-2683. **Tickets will be on sale in the church hall after all the liturgies.**

**The Offensive Poster at the Mac's Milk store, in the plaza across the road from the Church, has been removed.** We wish to thank all the parishioners who may have written or verbally protested against the offensive poster that was displayed in the Mac Milk Stores, particularly in our local store. We have not received a reply from

the Head Office of Mac's Milk acknowledging our protest of the poster that mocked our faith. We expect the Head Office to apologize for their disregard and total lack of respect for our Catholic Faith.

**BUS TO ANCASTER.** The Annual Eparchial Pilgrimage to Ancaster will take place on Sunday, 24<sup>th</sup> June. The Bus will be leaving the Church parking lot at 8:00 am. *Tickets for the bus can be bought at the Church Office.*

**Annual Joint Marian procession with All Saints.** This event will take place on Thursday, 31 May and will start from All Saints at 7:00 pm. We will process down La Rose and towards the parkette by the UCCC. There we will celebrate the Akathist in Honour of the Mother of God. **Like every year, we need men to help carry the icon of the Mother of God.** Please call the Church Office if you can volunteer to help carry the icon. We also need volunteers to help carry the banners.

**THE KITCHEN:** We will open on Monday and Tuesday, this week. We will need your help in the kitchen. Also, we will be selling varenyky on Tuesday from 9:00 am to 1:30 pm.

**PLEASE PRAY FOR AND VISIT PARISHIONERS WHO ARE SICK** –*Sunnybrook:* Anne Jacyszyn (4–D24); *Bridgepoint:* John Jacyszyn.(rm.641); Ella Manasterski (rm. 541), Fr. Bohdan Ostapowych (rm 521); Irene Jarish (rm 636) *Central Park:* Wasyl Dereck (rm 316); *St Joseph's:* Maria Rewega (6G rm 4) and Recovering at home: Paula Sosinsky.

**NEXT WEEK'S COFFEE SUNDAY** will be served by the members of the UCWLC.

**There will be a Memorial Service for all those who laid down their lives fighting for an independent Ukraine.** The panakhyda service will take place on **Sunday, 27 May at 3:30 pm** by the monument dedicated to the memory of fallen soldiers of the 1st Ukrainian Division of the UNA at the St Volodymyr cemetery on Oakville.

**Crossroads – Ukraine and the triumph of Democracy.** (check [www.alaya-production.com](http://www.alaya-production.com)) or call 1-800-265-9858.

## Намірення з 13 до 20 травня

### Неділя Сліпородженого

8:30am (+п) Стефанія Дякун *д-р./п. Коваль*  
 10:00 am +Кессі, Анна *В. Сулавелля*  
 11:00 am +Вільям Дербовка(УКОО) *А. Бобик*  
 11:30 am В наміренні матерів

**7:00 pm** Молебень до Пресвятої Богородиці

### Понеділок -

8:30 am (зд) Петро та Ірина (Ювілей)  
 (зд) Ігор, Оля *Родина*

5:30 pm В наміренні Монастиря в Оранжвіл  
*Парафіяни Монастиря*

**7:30 pm** Молебень до Пресвятої Богородиці

### Вівторок

8:30 am +Ярослав Луговий *Люба*  
 (+п) Дмитро та всіх усопших з родини  
*А. Ткачик*

6:15 pm (зд) Ірина *Тета Галина*

### Середа

8:30 am +Роман 40-ий день *М. Чайківська*  
 (зд) Леоніда, микола (Рез.)

5:30 pm (зд) Аделіна Лицук *Р.В. Филипович*

**7:30 pm** Молебень до Пресвятої Богородиці

### Четвер

8:30 am +Давид, Кароліна, Стефан  
 6:15 pm (+п) Іван Стефанюк *Родина*

### П'ятниця

8:30am За щасливу подорож: Ігор, Арлета  
*Батьки*  
 +Геня, Галина, Фред, Станіслав, Юрій,  
 Михайло, Рей, Ольга, Іван, Кенні  
*Норм Басницький та родина*

6:15 pm (+п) Лідія 40-ий день *М. Шуфлят-Цюцюра*

**7:30 pm** Молебень до Пресвятої Богородиці

### Субота

8:30 am (зд) Марія *Родина*  
 (+п) Олена Шараневич *Родина*

5:00 pm +Ева та Петро Мовчко *Родина*

### Неділя

8:30am (зд) ЛУКЖК  
 10:00 am (+п) Марія Ферник  
 11:00 am (зд) Зенон, Лідія(УКОО) *Бобовник*  
 11:30 am +Галина Палмер *Б./Д. Шимко*

**7:00 pm** Молебень до Пресвятої Богородиці



## Intentions May 13 to May 20, 2007

### Sunday

8:30 am (+p) Stefania Diakun *Dr & Mrs Kowa*  
 10:00 am (+) Cassie, Anne *V. Sulavella*  
 11:00 am +William Derbowka(UCCC) *A. Bobyk*  
 11:30 am For all Mothers

**7:30 pm** Moleben to the Mother of God.

### Monday

8:30 am (h) Peter & Irene *Anniversary*  
 (h) Ihor & Olia *Family*  
 5:30 pm Monastery in Orangeville  
*Monastery Parishioners*

**7:30 pm** Moleben to the Mother of God.

### Tuesday

8:30 am (+p) Dmytro & Family *A. Tkaczyk*  
 +Yaroslav Luhowy *Luba*  
 6:15 pm (h) Irene *Aunt Halyna*

### Wednesday

8:30 am +Roman (40<sup>th</sup> day) *M. Czajkiwska*  
 (Res.) (h) Leonida & Mykola  
 5:30 pm (h) Adeline Lychuk *R. & W. Filipowich*

**7:30 pm** Moleben to the Mother of God.

### Thursday

#### Ascension of Our Lord

8:30 am +David, Caroline, Stefan  
 11:00 am School Liturgy, Grades 7&8  
 11:00 am Liturgy at UCCC  
 6:15 pm (+p) Ivan Stefaniuk *Family*

### Friday

8:30 am +Jean, Helen, Fred, Stanley, Mike,  
 Ray, George, Olga, John, Kenny  
*Norman Basnicki & Family*  
 8:30 (h) Ihor, Arleta (Safe Journey) *Parents*  
 6:15 pm (+p) Lidia (40<sup>th</sup> Day) *M. Szuflat-Ciuciura*

**7:30 pm** Moleben to the Mother of God.

### Saturday

8:30 am (+p) Olena Sharanewych (5-year) *Family*  
 8:30 am (h) Mary *Family*  
 5:00 pm +Eva&Peter Mowchko *Family*

### Sunday

8:30 am (h) UCWLC  
 10:00 am (+p) Mary Fernick *V. Sulavella*  
 11:00 am (h) Zenon & Lydia *Bobownyk Family*  
 11:30 am +Helen Palmer *Bob & Donna Shymko*

Our Deepest Sympathies to the **Dzurko Family** on the passing of *John Dzurko*.  
 In last week's bulletin Mr. Dzurko's name was incorrectly printed.

# **ХРИСТОС ВОСКРЕСІ ВОІСТИННО ВОСКРЕСІ**

## **ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ**



### **Неділя Сліпородженонго.**

Уздоровлення сліпородженого, про яке читаємо у сьогоднішній Євангелії, є дуже важливим знаком. У постаті сліпого чоловіка кожен з нас може достерегти себе. Дуже часто людину опановує духовна сліпота. Власне цю сліпоту Ісус хоче роз'яснити. Він є світлом для світу, він відкриває очі на правдиву реальність, хоче показати всі наші темні сторони, на які є прикро дивитися. Легше їх прикрити і створити певний ідеальний образ самого себе, сказати, що все є добре, не потрібно нічого змінювати. Отож ставши в правді перед собою, перед Богом, перед людьми, такими як ми, не блукаймо у темряві гріха, але вірно служимо Христу всім нашим життям, всіма нашими словами і вчинками, щоб інші це бачили і прославляли Бога.



### **В ДЕНЬ МАТЕРІ**

звертаємося до всіх матерів і бабусь – прийміть наш уклін, наші слова шани і вдячності за вашу любов, добро, ніжність, на яких,

власне, і будується світ! Щедрого Вам Божого благословення на **МНОГІ ТА БЛАГІ ЛІТА!!!**

### **В цю неділю 13 травня в 3:30рм у нашій церковній залі з нагоди Дня Матері**

відбудеться концерт, організований дитячим садочком «Сонечко». Вхід: добровільна пожертва.



### **Вознесіння Господа Ісуса Христа припадає в цей четвер.**

Божественну Літургію будемо служити в церкві: в 8:30 ам та 6:15 рм в українській мові та в 7:30 рм в англійській мові. Школа буде мати Божественну Літургію в 11:00 ам, як також в

11:00 ам будемо служити Божественну Літургію в УКОО. Пригадуємо, що кожний християнин має обов'язок бути на Божественній Літургії в неділю та свята.

**Ювілейний Комітет із святкування 50-ліття нашої парафії** має сходи 15 травня в 7:00 рм в кімнаті для молоді. Всіх членів різних комітетів просимо прийти на сходи. Це будуть останні сходи перед літом.

### **Розпорядок відправлення панахиди на цвинтарях - 2007р.:**

#### **Четвер 24 травня:**

Riverside: 6:30 рм Sanctuary Park: 6:30 рм

#### **П'ятниця 25 травня:**

Mount Hope: 6":30 рм

#### **Субота 26 травня:**

Parklawn: 9:00 ам Prospect: 1:00 рм

St Volodymyr: 1:00 рм

#### **Неділя 27 травня:**

Beechwood: 1:00 рм Glendale: 1:00 рм

Просимо зголосити до церковної канцелярії ім'я чи імена усопших, секцію та номер ділянки за винятком цвинтаря на Glendale. Просимо пам'ятати що цьогорічні Зелені Свята припадають на той самий час в обидвох календарях Якщо ви не зголоситися до церковної канцелярії, тоді ви маєте чекати на цвинтарі, доти, поки не послужать парафіянам, що зголосилися.

**Наші найщиріші вітання нашому парафіянинові п. Ігорю Ігнатовичу** з нагоди вручення йому Президентської Нагороди в Спільці Українсько-Канадських Професіоналів та Підприємців в Торонто.

**Огидна афіша в крамницях Mac's Milk** вже є знята, так як ми про це старалися. Ми щиро дякуємо всім хто дзвонив, писав листи або говорив до управителя крамниці. В будь-разі, ми ще не отримали листа-перепрошення з головного бюро за виготовлення такої образливої насмішки з нашої віри.

**Автобус до Анкестир!** Квитки на автобус є в продажі на Єпархіяльну річну прощу до Анкестир, яка пройде 24 червня 2007 р.

Автобус буде відправлятися від нашої церкви 24 червня в 8:00 ам.



**Молебень до Пресвятої Богородиці** будемо відправляти протягом травня в таких днях: неділя 7:00 рм; понеділок, середа, п'ятниця: 7:30 рм. Якщо хтось бажає принести квіти (це є гарна традиція церкви), щоб поставити перед іконою Богородиці, просимо це зробити принаймі 10 хвилин перед Молебнем.

**РІЧНА ПРОЦЕСІЯ ТА АКАФІСТ В ЧЕСТЬ БОГОРОДИЦІ** – розпочнеться від церкви *Всіх Святих* в четвер 31 травня в 7:00 рм, далі вулицею Ля Роуз через Ля Роуз Парк перейдемо до Піклувального Дому і вирушимо до нашого маленького парку, де відслужимо акафіст. Ми потребуємо мужчин для несення ікони Богородиці та хоругвів. Просимо задзвонити до церковної канцелярії, якщо хтось зможе прийти та допомогти..



**ЛУКЖК – не буде мати сходин в понеділок 14 травня в 8:00рм(це була прикра помилка в минулому віснику).** В неділю 3 червня після Божественної Літургії в 8:30 ам ЛУКЖК буде мати Річний

День Відділу Ліги.

**Клуб Ля Роуз** запрошує всіх на забаву «Гавайські: вечерея та танці» в суботу 26 травня, поч. 6:00рм. Вхід \$25. Квитки можна замовити у п.Вікі 416-247-1907 або п.Бетті 416-242-26-83. Також квитки будуть на продаж в церковній залі після кожної Божественної Літургії.



**Каву в наступну подаватиме: ЛУКЖК.**

**Кухня працює в понеділок та вівторок.** Вареники будуть на продаж у цей вівторок з 9:00 ам до 1:30 рм.

**Наша найщиріша подяка наступним жертводавцям: п. Рома та п. Стефан Франко**

\$350 в пам'ять сестри Роми - Соні та \$100 в пам'ять Павла Ярмола; **п. Ярослава Полянська** \$50 на квіти перед іконою Пресвятої Богородиці. Нехай Господь Бог благословить вас щедрими ласками.

**Відтепер наш тижневий парафіяльний вісник** є доступний через інтернет для всіх, хто бажав би його отримати. Запит висилайте елект. поштою [subscribe@stdemetrius.org](mailto:subscribe@stdemetrius.org) в заголовку повідомлення із словом «subscribe».

**Тишина в церкві** є дуже важливою, особливо для людей, котрі бажать роздумувати і молитися. Просимо пам'ятати, що церква це - Храм, Дім Божий.

**Тайна Єлеопомазання.** Просимо повідомити до церковної канцелярії, якщо ви знаєте когось, хто є в лікарні або піклувальному домі. Якщо хтось є тяжкохворий, тоді просимо не чекати до останньої хвилини, щоб закликати священика. Якщо ви є в лікарні та не можете знайти нікого з священиків парафії, а вам потрібно, щоб невідкладно уділити Єлеопомазання, просимо питати в лікарні, тому-що кожна лікарня має католицького священика капеляна.

**Просимо відвідати хворих:** *St. Joseph's: Марія Ревега; Central Park(к. 316): Василь Дерик; Sunnybrook(4 поверх, кім.D24): Анна Яцишин; at Bridgepoint Hospital к. 521E: о. Богдан Остапович, Стефанія Монастирська (к.541W), Ірина Яриш (к. 636W), Іван Яцишин(к.641W). Підліковуються вдома: Павліна Сосинська*

**В крамницях Америки та Канади** появився в англійській мові пізнавальний документальний фільм «Crossroads – Ukraine and the Triumph of Democрасу». Додаткову інформацію про цей фільм можна знайти на веб-сторінці: [www. Alaya-productions.com](http://www.Alaya-productions.com).

**Соборна Панахида за поляглих борців за волю України** буде відслужена в неділю 27 травня о год. 3:30 по полудні перед пам'ятником 1-ої Української Дивізії УНА на цвинтарі Св. Володимира в Оквил.

# ПРАЗНИК ВОЗНЕСЕННЯ ГОСПОДНЬОГО



## Характер і зміст Літургійного року

Літургійний рік уложений так, що його центральне місце займає наш Божественний Спаситель в оточенні ангелів і всіх святих. У декреті 2-го Ватиканського Собору „Про Св. Літургію” читаємо: „Св. Мати Церква вважає, що завданням її є в означені дні протягом року освячувати святим способом спасенне діло божественного Спасителя. Щотижня, в день, що його назвала неділею, вона нагадує Господне Воскресіння, яке також раз у році звеличує найбільшими врочистостями Пасхи, разом із його святими стражданнями. А ціле Христове таїнство вона розгортає протягом річного круга:

від Воплочення і Різдва, аж до Вознесіння, до дня П'ятдесятниці та й до очікування блаженної надії й Господнього пришествя”.

Пречиста Діва Марія, яка в справі відкуплення займає перше місце по Христі, стоїть найближче до Христа й у літургійному році. Про це свідчать різні Богородичні празники. У декреті „Про Св. Літургію” сказано: „У святкуванні цього річного круга Христових Таїнств, св. Церква з особливою любов'ю вшановує Преблагословенну Богородицю Марію, яка нерозривним зв'язком поєднується зі спасенним ділом свого Сина. У ній Церква оглядає та прославляє найбільш знаменитий плід Відкуплення і, немов у найчистішому образі, з радістю оглядає те, чим і вся вона прагне й надіється бути”.

А довкола особи Христа Господа і його Пресвятої Матері ми бачимо величний хор прославленої Церкви в небі, тобто всіх святих Старого й Нового Завіту. „Крім цього, в річний круг Церкви – каже той самий декрет – вставила вона пам'ять Мучеників й інших Святих, що через різновидну Божу благодать дійшли до досконалості і, осягнувши вічне спасіння, співають Богові в небі досконали славу та за нас заступаються”.

Св. Церква, як добра мати, пам'ятає в часі літургійного року і про своїх дітей, що відійшли до вічності, а які з волі Божої покутують у чистилищі. Тому призначила особні дні, що їх звемо задушними, на моління і відправи за померлих. Вкінці і воююча Церква присвячує в церковному році особливі часи на свої духовні подвиги, молитви, пости й покути. „Врешті Церква – декларує декрет „Про Св. Літургію” – згідно з традиційним своїм навчанням, У різні часи року вдосконалює знання своїх вірних побожними вправами духа й тіла, повчаннями, моліннями, ділами покути й милосердя”

Так, отже, наш церковно-літургійний рік це могутній гімн чести і слави для Бога, де бере участь потрійна Церква: прославлена в небі, воююча на землі і страждальна в чистилищі. В ньому знаходить свій найкращий вислів увесь зміст нашої св. віри. Наш літургійний рік це наче різнобарвна веселка, що лучить землю з небом, а нас самих

просвічує, очищує, освячує і підносить до Бога.

### Плоди дерева церковного року

Св. євангеліст Іван у книзі Об'явлення говорить про „дерево життя, що приносить дванадцять плодів, на кожний місяць подає плід свій, і листки дерева – для оздоровлення народів” (22, 2). Так і наш церковний рік, це благодатне дерево життя, щедро наділяє нас своїми духовними плодами кожного дня, тижня, місяця й року. Хто бере живу участі у святах і празниках нашого церковного року, то в його серці церковний рік зродить щедри плоди: плоди віри, надії й любові Бога і ближнього, плоди духа молитви „І духа жертви та різних чеснот, без яких нема правдивого християнина. Так, отже, наш церковний рік має щораз більше наближати нас до Христа та перемінювати у Христа. Як Христос є осередком церковного року, так також той самий Христос має бути осередком і нашого життя.

### Що обіймає великодній цикл?

Великодній цикл починається неділею Митаря і Фарисея, на 10 тижнів перед Пасхою, а кінчиться 8 тижнів по Пасці неділею Всіх Святих. Він ділиться на час передпасхальний і час пасхальний.

Час передпасхальний виповняють чотири неділі перед постом, тобто неділя Митаря і Фарисея, Блудного Сина. М'ясопусна й Сиропусна; Великий Піст або Чотиридесятниця – від неділі Сиропусної до неділі Квітної, та вкінці Страсний Тиждень, що його звичайно зачисляють до Великого Посту. Час пасхальний триває від неділі Томиної до неділі Всіх Святих. Час від Великодня до Зіслання Св. Духа обіймає 50 днів, тому має спільну назву П'ятидесятниця. Неділі в пасхальному часі помітні тим, що кожна з них має свою назву від події, що її подає св. Євангелія того дня. Вони йдуть у такому порядку: Неділя Томина, Мироносиць, Розслабленого, Самарянки, Сліпородженого, неділя Отців, неділя П'ятидесятниці або Зіслання Св. Духа і неділя Всіх Святих. Воскресний час, тобто властиве попраздєнство Пасхи, триває 40 днів до празника Христового Вознесіння.

Від великоднього круга залежні 32 неділі, що наступають одна по одній, і тому зємо їх неділями рядовими для відрізнєння від неділей святкових, що мають свого осібногo Апостола і Євангеліє. Таких святкових неділей є кілька в часі

року, як наприклад, неділя перед і після Різдва, неділя перед і по Воздвиженні Чесного Хреста. Неділі рядові починаються неділею Всіх Святих і кінчать свою чергу неділею, що має назву Закхея. А по ній уже наступає неділя Митаря і Фарисея. Число тих рядових неділей залежить від дати Великодня, коли скоріше припадає Великдень то буде більше рядових неділей, а коли пізніше то менше рядових неділей.

### Духовне значення пасхального кола

Головне завдання великоднього круга це найперше приготувати наше серце й душу до того, щоб гідно й достойно стрінуги Воскреслого Христа. А приготуємо себе на цю радісну стрічу покірною молитвою, постом, покутою і розважанням Христових страстей. Своє приготування завершуємо великодньою Сповіддою і Св. Причастям, і так з чистим серцем ідемо на стрічу Христовому Воскресінню і співаємо переможний гімн слави: „Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав...”

Дальше завдання великоднього круга це брати участь у Христовій радості, перемозі і тріумфі, бо як Він славно воскрес, так і ми колись воскресемо до нового життя. „Бо надходить час, – каже Христос – коли всі, хто у гробах, голос Його вчують, і вийдуть ті, що чинили добро, на воскресіння життя. А ті, що зло чинили, – воскреснуть на суд” (Ів. 5, 28).

Наше переживання пасхального круга дуже тісно зв'язане з церковними богослужіннями того часу. Ці Богослужби чи покутного чи радісного характеру надають нашій душі покутний або радісний настрій духа. Пасхальний час дає нам велику і спасенну науку, а саме, що нема світлого Воскресіння без Голготи, та що, як Ісус Христос, так і ми мусимо перейти Голготу нашого життя, щоб увійти в радість вічної Пасхи у небі. Наша Церква святкує пам'ять св. ап. Томи 6-го жовтня, а латинська 21-го грудня. Про апостольську працю ап. Томи св. Іван Золотоустий у проповіді на Томину Неділю висказує таку похвалу: „Він колись був слабшим від інших апостолів у вірі, а за ласкою Божою став відважнішим і невтомнішим, як вони всі. Він своєю проповіддю обійшов майже всю землю, не боячись проповідувати Боже слово народам лютим, диким і кровожадним”. Св. ап. Тома мав згинуги смертю мученика за Христову віру в Індії.



## Переполювання П'ятдесятниці

В середу після Неділі Розслабленого, точно в половині П'ятдесятниці між Пасхою і празником Зшестя св. Духа. Східня Церква святкує празник Переполювання або Переділення. Синаксар цього дня так пояснює установу цього празника: „В середу Розслабленого празнуємо празник Переполювання П'ятдесятниці задля почеси двох великих празничних днів, Пасхи і П'ятдесятниці. Переполювання обидва ці празники з'єднує і сполучує”. Празник Переділення має 8-денне попразденство, що триває до середи по неділі Самаріянки. Основу цього празника взяла Церква зі св. Євангелії, де сказано, що Ісус Христос в половині свята Кучок „увійшов у храм і почав навчати” (Ів. 7, 14). Він говорив про Своє Боже посланництво та про таїнственну воду: „Моя наука не моя, – казав Христос – а того, хто послав мене... Коли спраглий хтось, нехай прийде до мене і п'є! Хто вірує в мене, як Писання каже, то ріки води живої з нутра його потечуть”! Так Він про Духа казав, що Його мали прийняти ті, які увірували в Нього” (Ів. 7, 16 і 37-39).

Цей празник уже був у практиці за часів св. Івана Золотоустого (†407). Службу празника Переполювання уложили Анатолій, Царгородський Патріарх (†458), св. Андрій Критський (†к.740)), св. Іван Дамаскин (†к.749) і св. Теофан Ісповідник (†817). Празник Переполювання має за ціль скріпити нас у вірі до воскреслого Христа, заохотити до зберігання Божих Заповідей та приготувати до Господнього Вознесіння і Зшестя св. Духа. На хвалитних стихирах утрени цього дня співаємо: „Просвітившись, брати, Воскресінням Спаса Христа, і досягши Переполювання Господнього празника, щиросердечно зберігаймо Божі заповіді, щоб ми стали достойні і Вознесіння празнувати й одержати прихід св. Духа.

Празник Господнього Вознесіння завжди припадає у четвер 40-го дня по Христовому Воскресінні. Це один з великих Господських празників і має 9-денне попразденство. Він звеличує подію Христового Вознесіння на небо та підкреслює її значення для Христа і для нас. Св. Іван Золотоустий у своїй проповіді на Вознесіння каже: „Сьогодні людський рід остаточно примирений з Богом. Зникла давня боротьба й ворожнеча. Ми,

що були недостойні жити й на землі, – вознесені на небо. Сьогодні стаємо спадкоємцями небесного царства, ми, що не вартуємо й земного, виходимо на небо й успадковуємо престол Царя і Господа. А людська природа, перед якою херувим боронив рай, піднесена тепер понад усякого херувима”.

Пам'ятки трьох перших сторіч нічого не говорять про цей празник. Не гадує про нього й письменник Ориген (Ів. 251), який перераховує християнські празники в 8-ій книзі свого твору „Проти Цельсія”. Знавці обряду є тієї думки, що в перших трьох століттях цей празник святкували враз з празником Зшестя св. Духа. Сильвія Аквітанська не називає цей празник Вознесінням, а тільки „сороковим днем після Пасхи”.

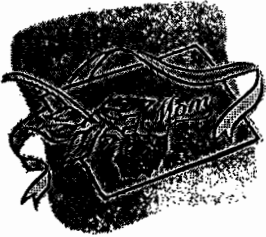
В 4-му столітті празник Господнього Вознесіння стає загально знаним. Історик Сократ (†к.440) називає його „всенародним празником” (Історія Церкви, 7, 26).

Празник Вознесіння звеличили своїми проповідями св. Іван Золотоустий, св. Григорій Ніський, св. Епіфан Кипрський, Лев Великий й інші. В 4-му віці цариця Єлена поставила храм у честь цього празника на місці Христового Вознесіння.

Дух богослужінь цього празника в загальному бадьорий і радісний. Св. Церква радіє славою Христа - Богочоловіка, що засів по правиці Отця. Він вознісся на небо, щоб зіслати нам Потішителя – св. Духа та щоб, як Він сам каже: „приготувати нам місце” (Ів. 14, 2). „Господь вознісся на небо, – співаємо в першій стихирі на великій вечірні Вознесіння – щоб послати Утішителя світові. Небо приготувало престол Його, а облаки вознесіння Його. Ангели дивуються, бачучи чоловіка понад собою. Отець чекає на того, що Його від віків держить у своєму лоні. А св. Дух каже всім ангелам Його: „взьміть, князі, ворота ваші; всі народи плескайте руками, бо вийшов Христос там, де був перед тим”. ❧



# Mother's Day



Celebrate on  
May 13, 2007  
at 3:30 pm  
in St. Demetrius Church Hall  
135 La Rose Ave.

"Songchko" performers invite all to come and honour mothers.

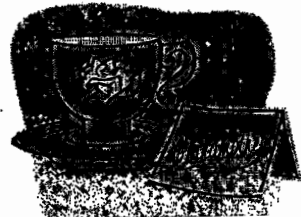
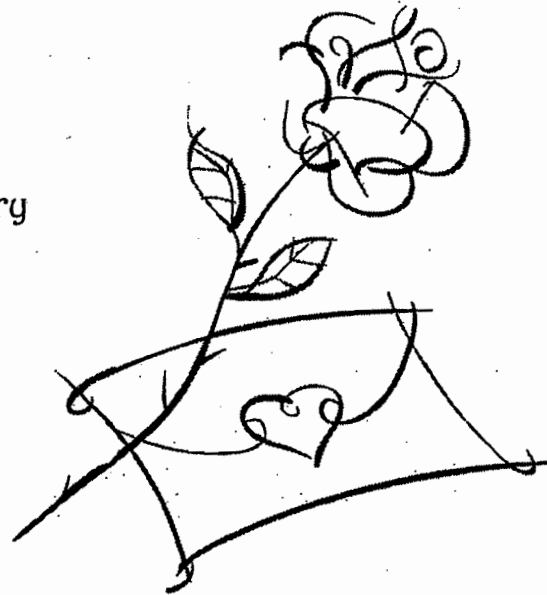
Enjoy coffee, tea, and sweets.

Take delight in children performing poetry  
and songs in honour of mothers.

Appreciate a fashion show by our  
youngest models.

Participate in Mother's Day well wishing.

Admission: Donations in support of the young performers.





# Mother's Day

о. Йосиф Кишакевич

## ВКРАЇНСЬКОГО КРАЮ КРАЛЕ І МАТИ (церковна пісня)

*Mother's Day is remembrance day,  
And we pause on the path of the year  
To pay honour and worship tribute  
To the Mother our heart holds dear...  
For whether here or in heaven,  
Her love is our haven and guide;  
For always the memory of Mother  
Is a beacon light shining inside...  
Time cannot destroy her memory  
And years can never erase  
The tenderness and the beauty  
Of the love in a Mother's face...  
And, when we think of our Mother,  
We draw nearer to God above  
For only God in his greatness  
Could fashion a Mother's love.*

*Helen Steiner Rice*

Вкраїнського краю Крале і Мати,  
Покрове сильний України,  
Не дай в неволі нам загинати,  
Дай нам дожити свободи днів.

Пречисте ім'я Твоє, Маріє,  
Зв'язане з нашим гірким життям,  
Його у серці кожен леліє,  
Як слово „воля” в'язень з тюрми.

В ханській неволі, в тюрмах Скутару,  
Тебе в молитвах нарід просить,  
В хатині бідній, в княжій палаті  
Твій святий образ стіни красить.

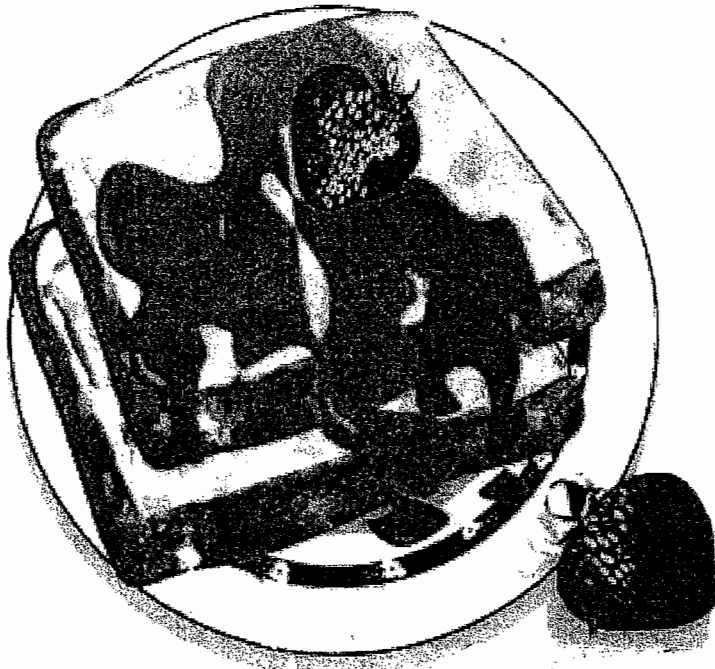
Тебе у піснях славить віками  
Наш рідний нарід в час щастя, бід,  
А Твою славу в піснях степами  
Ніс гетьман Січі в широкий світ.

Ти все наш сильний Покров і Сила,  
І ним останеш на віки в нас,  
Мине неволя, впаде могила,  
І зацвіте ще кращий час.

*Treat Your Special Lady with  
a Delicious Breakfast*

*Mother's Day Special*

*Sunday, May 13th*



*\$5.00 French Toast, Sausages, Fresh  
Fruit,*

*A choice of Juice, Coffee, Tea*

*75¢ Sweets*

*Sponsored by the St. Demetrius Youth Club*

## The Ascension of Our Lord



The feast of the Lord's Ascension always falls on a Thursday, on the fortieth day after Christ's resurrection. This is one of the principal feasts of our Lord and therefore, has a post-feast of nine days. It celebrates the memory of Christ's Ascension into heaven and underscores its significance for Christ and for us. St. John Chrysostom, in his homily on the Ascension says: "Today the human race is completely reconciled with God. The ancient battle and enmity have disappeared. We, who were unworthy to live

even on earth - are now lifted up to heaven. Today we become heirs to the kingdom of heaven, we, who do not even deserve earth, we ascend to heaven and inherit the throne of the King and Lord. Human nature, against which the cherubim guarded paradise, is now raised up above all the cherubim. "

Sources of the first three centuries do not speak of this feast. Not even the writer Origen (+251) mentions it, although he lists the Christian feasts in the eighth book of his work "Against Celsus" . Liturgical experts are of the opinion that in the first three centuries the celebration of this feast was combined with that of the feast of the Descent of the Holy Spirit (Pentecost). Silvia Egeria does not call this feast the "Ascension", but only "the fortieth day after the resurrection of Christ."

In the fourth century the feast of the Lord's Ascension became a universal feast, celebrated everywhere. The Historian Socrates (+c. 440) calls it a "general feast". (History of the Church, 7,26)

The feast of the Ascension was highly extolled in the sermons of St. John Chrysostom, St. Gregory of Nyssa, St. Epiphany of Cyprus, Leo the Great and others. In the fourth century, Queen Helena erected a church at the place of Christ's Ascension in honor of this feast.

The spirit of the services of this feast, as a whole, is uplifting and joyful. The Church rejoices at the glory of Christ (God and Man), who is now seated at the right hand of the Father. He ascended into heaven, in order to send us the Comforter - the Holy Spirit - and to "prepare a place for us," (John 14,2) as he promised.

"The Lord ascended into heaven," we sing in the first stichera of the Great Vespers service of the feast of the Ascension, in order to send the Comforter to the world. Therefore, heaven prepared a throne for him and the clouds assisted him in his ascent. The angels wonder as they see a man more exalted than they. The Father receives into his bosom him, who is eternally with him. The Holy Spirit commands all his angels: "Lift up your gates' lintels, O princes; all you nations clap your hands; for Christ has ascended whither He was before."



# *Hawaiian Dinner & Dance*



Hosted by Club La Rose

St. Demetrius Church Hall  
135 La Rose Avenue  
Toronto, Ontario

Saturday, May 26, 2007

Door Opens at 6:00 p.m.

\$25.00/Person

Dinner with Wine \*\* Cash Bar

Live Music & Prizes

For Tickets and Info call:

Vickie (416) 247-1907

Betty (416) 242-2683